

**04**

- (a) A higher-power PD adapter may be used, but the radio functionality, such as receiving radio stations, may be impacted.
- (b) A lower-power adapter should not be used to avoid unforeseen risks.

**WARNING:**

High sound pressure may cause hearing loss. To prevent possible hearing damage, avoid listening at high volume levels for extended periods.



**Charging the radio (Fig. 1)**

The DPR-35BT is powered by a built-in rechargeable lithium-ion battery. We recommend fully charging the battery before the radio's first use. To charge the battery, follow the steps below:

1. Connect the USB-C end of the supplied USB cable to the radio's USB-C port.
2. Connect the USB-A end of the supplied USB cable to a certified USB power source (e.g., a wall adapter, a computer's USB port, or a power bank) rated at DC 5V / 1A that complies with applicable safety standards.

**Listening to the radio (Fig. 2)**

1. Press the **Power button** to turn on the radio.
2. On first use, the radio will automatically perform a full DAB scan and show a list of stations once the scan is complete. Move the **Jog wheel** up or down to scroll through the station list, then press the **Jog wheel** to tune into a station.
3. After tuning into a station, simply move the **Jog wheel** up or down to switch to the next or previous station, then press the **Jog wheel** to confirm.

**09**

- N'immergez pas la batterie dans l'eau ou dans l'eau de mer et ne l'exposez pas à l'humidité.
- N'utilisez pas et ne chargez pas la batterie si elle devient anormalement chaude, se décolore, se déforme ou présente tout autre signe inhabituel lors de l'utilisation, de la charge ou du stockage.
- Ne laissez pas une batterie en charge sans surveillance et tenez-la hors de portée des enfants.

**REMARQUE:**

Des changements ou des modifications sur ce produit non expressément approuvés par la partie responsable de la conformité peuvent annuler le droit de l'utilisateur d'utiliser cet équipement.

**AVERTISSEMENT:**

- Remplacement d'une batterie par un type incorrect qui peut annuler une protection (par exemple, dans le cas de certains types de batteries au lithium).
- L'élimination d'une batterie dans le feu ou dans un four chaud, ou l'écrasement ou le découpage mécanique d'une batterie, pouvant entraîner une explosion.
- Laisser une batterie dans un environnement à température extrêmement élevée pouvant entraîner une explosion ou une fuite de liquide ou de gaz inflammable.
- Une batterie soumise à une pression d'air extrêmement faible pouvant entraîner une explosion ou une fuite de liquide ou de gaz inflammable.

**ATTENTION:**

Risque d'incendie ou d'explosion si la batterie est remplacée par un type incorrect.

**14**

Fonction Bluetooth	Transmission uniquement (la réception Bluetooth n'est pas prise en charge)
<b>Caractéristiques du circuit</b>	
Haut-parleur	32Ω, diamètre de 36mm
Écouteurs	32Ω, type intra-auriculaire
Puissance de sortie	0,8mW (écouteurs); 200mW (haut-parleur)
<b>Port USB</b>	
	USB Type-C (entrée CC 5V = 1A) == Ce symbole indique une tension continue.
<b>Plage de température de fonctionnement</b>	
	0°C à +45°C (32°F à 113°F)

Sangean se réserve le droit de modifier les spécifications sans préavis.

**RECYCLAGE** Ce produit porte le symbole du tri sélectif pour les Déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE). Cela signifie que ce produit doit être manipulé conformément à la directive européenne 2012/19/UE afin d'être recyclé ou démantelé afin de minimiser son impact sur l'environnement.

**GB**

For full documentation on all of the DPR-35BT's functionality, please visit the website below or scan the QR code to download the full manual.

**F**

Pour obtenir une documentation complète sur toutes les fonctionnalités du DPR-35BT, veuillez visiter le site Web ci-dessous ou scanner le code QR pour télécharger le manuel complet.

**E**

Para obtener la documentación completa sobre todas las funciones de la DPR-35BT, visite el sitio web a continuación o escanee el código QR para descargar el manual completo.

**NL**

Voor volledige documentatie over alle functionaliteiten van de DPR-35BT kunt u de onderstaande website bezoeken of de QR-code scannen om de volledige handleiding te downloaden.

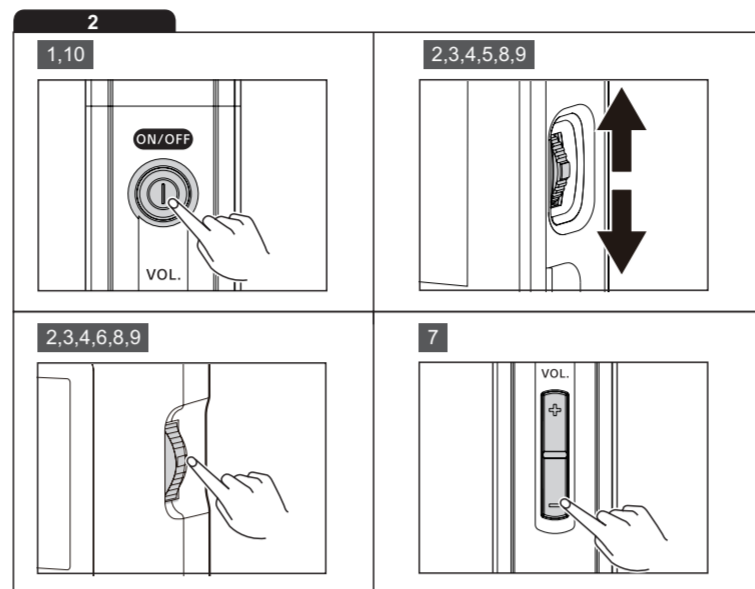
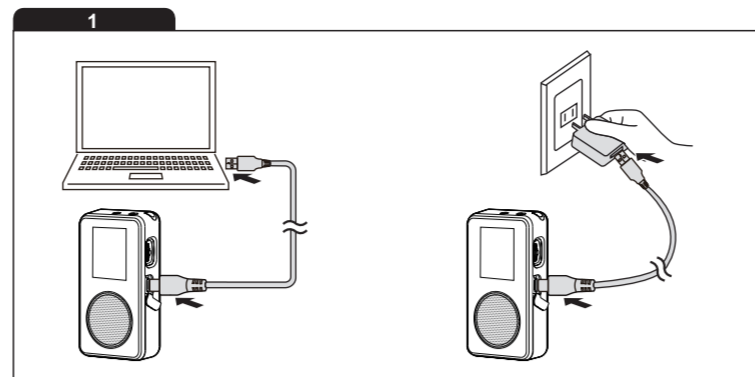
**D**

Für die vollständige Dokumentation zur gesamten Funktionalität des DPR-35BT besuchen Sie bitte die unten angegebene Website oder scannen Sie den QR-Code, um das vollständige Handbuch herunterzuladen.

<https://www.sangean.com>



**01**



**06**

**Jog wheel** and then use the **Volume +/- button** to adjust the volume to a comfortable listening level.

- If the radio becomes unresponsive or if the software update process is accidentally initiated, press and hold the **Power button** for 5 seconds to perform a forced restart.

**Specifications**

<b>Power Requirements</b>	
Battery	Lithium-ion rechargeable battery, 3.7V, 1850mAh
Battery Life	Playback via the speaker: approx. 23 hours
	Playback via earphones: approx. 29 hours
<b>Note:</b> Battery life is based on playback at a moderate volume for 4 hours per day. Actual performance may vary depending on usage conditions, volume level, battery age, and ambient temperature.	
<b>Frequency Coverage</b>	
FM	87.5-108 MHz
DAB+	Band III (5A-13F)
<b>Bluetooth TX</b>	
Bluetooth Version	Bluetooth® 5.4
Supported Profiles	A2DP, AVRCP
Audio Codec	SBC

**11**

le port USB d'un ordinateur ou une batterie externe) fournissant une sortie CC de 5V / 1A et conforme aux normes de sécurité applicables.

**Écoute de la radio (Fig. 2)**

1. Allumez la radio à l'aide du **bouton Marche / Arrêt**.
2. Lors de la première utilisation, la radio effectuera automatiquement une recherche complète des stations DAB et affichera la liste des stations une fois la recherche terminée. Déplacez la **molette de réglage** vers le haut ou vers le bas pour parcourir la liste des stations, puis appuyez sur la **molette de réglage** pour sélectionner une station.
3. Après avoir sélectionné une station, déplacez simplement la **molette de réglage** vers le haut ou vers le bas pour passer à la station suivante ou précédente, puis appuyez sur la **molette de réglage** pour confirmer.
4. Pour passer en mode FM, maintenez la **molette de réglage** enfoncée pendant 2 secondes afin d'ouvrir le menu de la radio, puis sélectionnez **[Mode FM]** à l'aide de la **molette de réglage**.
5. En mode FM, déplacez la **molette de réglage** vers le haut ou vers le bas pour modifier la fréquence, ou maintenez-la vers le haut ou vers le bas pendant 2 secondes afin de rechercher automatiquement la station suivante.
6. Pendant l'écoute d'une station, appuyez plusieurs fois sur la **molette de réglage** pour faire défiler les informations de la station affichées à l'écran.
7. Utilisez le **bouton Volume +/-** pour régler le volume à un niveau d'écoute confortable.
8. **Enregistrer une station pré-réglée:** maintenez la **molette de réglage** enfoncée pendant 2 secondes, accédez à **[Favourite]** (Favori) > **[Preset Store]** (Mémoriser un pré-réglage), puis

**16**

- No use ni cargue la batería si se calienta excesivamente, se decolora, se deforma o muestra cualquier otra señal inusual durante el uso, la carga o el almacenamiento.
- No deje la batería cargándose sin supervisión y manténgala fuera del alcance de los niños.

**NOTA:**

Cualquier cambio o modificación no aprobado expresamente por la parte responsable del cumplimiento puede anular la autorización del usuario para operar el equipo y todas las garantías asociadas.

**ADVERTENCIA:**

- Reemplazo de una pila con una del tipo incorrecto que puede anular una protección (por ejemplo, en el caso de algunos tipos de pilas de litio).
- Desechar una pila en el fuego o en un horno caliente, o aplastar o cortar mecánicamente una pila, que puede provocar una explosión.
- Dejar una pila en un ambiente circundante de temperatura extremadamente alta que puede provocar una explosión o la fuga de líquido o gas inflamable.
- Una pila sujeta a una presión de aire extremadamente baja que puede provocar una explosión o la fuga de líquido o gas inflamable.

**PRECAUCIÓN:**

Riesgo de incendio o explosión si la batería se sustituye por un tipo incorrecto.

**Notas importantes:**

1. Se recomienda comprar un adaptador de SANGEAN que coincida con el rango de potencia indicado en la caja.
2. El uso de un adaptador que no sea de SANGEAN podría afectar la funcionalidad de la radio, como la recepción de emisoras.

**02**

**GB Quick Start Guide**

**⚠ Safety Information for the Internal Rechargeable Lithium-Ion Battery**

The internal rechargeable lithium-ion battery used in this device is designed to provide power for an extended period. However, like all lithium-ion batteries, it will eventually reach the end of its service life and may no longer hold a charge. If the battery does not recharge after several attempts, it may have reached the end of its service life. Please contact [contact@sangean.com](mailto:contact@sangean.com) for repair information.

If you choose not to have the battery replaced, please dispose of the used battery or device in accordance with local laws and regulations. You may also contact your local electronics retailer or recycling centre for proper disposal.

**User Safety Precautions**

- Ensure the ambient temperature is between 5°C and 45°C (41°F–113°F) before charging the battery.
- Do not attempt to disassemble the device or its plastic casing, as internal materials may be hazardous and could cause injury or damage to clothing.
- Do not puncture, crush, modify, throw, or subject the battery to excessive shock. Improper handling may result in fire, explosion, or chemical burns.
- Do not leave, charge, or use the battery in a vehicle exposed to direct sunlight, fire, or other heat sources.
- Do not immerse the battery in water or seawater, or expose it to moisture.
- Do not use or charge the battery if it becomes abnormally hot, discolored, deformed, or shows any other unusual signs during use.

**07**

Transmitting Power	Class 2
Line-of-sight Range	Approx. 10 m (30 ft)
Bluetooth Function	Transmit only (Bluetooth reception not supported)
<b>Circuit Features</b>	
Speaker	32Ω, 36mm diameter
Earphones	32Ω, in-ear type
Output Power	0.8mW (earphones); 200mW (speaker)
<b>USB Port</b>	
	USB Type-C (DC IN 5V = 1A) == This symbol indicates DC voltage
<b>Operating Temperature Range</b>	
	0°C to +45°C (32°F to 113°F)

Sangean reserves the right to amend the specifications without notice.

**♻ RECYCLING** This product bears the selective sorting symbol for Waste electrical and electronic equipment (WEEE). This means that this product must be handled pursuant to European directive 2012/19/EU in order to be recycled or dismantled to minimize its impact on the environment.

**12**

sélectionnez un numéro de pré-réglage afin d'enregistrer la station en cours d'écoute comme pré-réglage.

9. **Rappeler une station pré-réglée:** maintenez la **molette de réglage** enfoncée pendant 2 secondes, accédez à **[Favourite]** (Favori) > **[Preset Recall]** (Rappeler un pré-réglage), puis sélectionnez un numéro de pré-réglage pour rappeler la station enregistrée.
  10. Le DPR-35BT est équipé d'un émetteur Bluetooth (TX) permettant de diffuser le son de la radio vers des appareils Bluetooth externes tels qu'un casque ou des haut-parleurs. Pour utiliser cette fonction, associez la radio à un appareil récepteur Bluetooth.
- Raccourci Bluetooth TX:** lorsque la radio est allumée, maintenez le **bouton Marche / Arrêt** enfoncé pendant 2 secondes pour accéder directement au menu Bluetooth TX. Ce menu vous permet d'activer la fonction Bluetooth TX et de rechercher des appareils Bluetooth à proximité pour l'appairage.

**Remarques:**

- Avant de sélectionner le mode FM ou DAB et de syntoniser des stations, assurez-vous que l'antenne située sur le dessus de la radio est entièrement déployée ou que les écouteurs sont branchés afin d'assurer une réception optimale.
- Lorsque des écouteurs sont connectés, une fonction de protection auditive limite le volume au niveau 10. Un message d'avertissement s'affiche si vous tentez de dépasser ce niveau. Pour désactiver cette protection, appuyez sur la **molette de réglage** puis utilisez le **bouton Volume +/-** pour régler le volume à un niveau d'écoute confortable.
- Si la radio cesse de répondre ou si le processus de mise à jour logicielle est lancé accidentellement, maintenez le **bouton Marche / Arrêt** enfoncé pendant 5 secondes afin de forcer le redémarrage de l'appareil.

**17**

3. Si usa un adaptador que no se encuentre dentro del rango de potencia indicado en la caja, tenga en cuenta lo siguiente:
  - (a) Se puede usar un adaptador PD de mayor potencia, pero la funcionalidad de la radio, como la recepción de emisoras, podría verse afectada.
  - (b) No use un adaptador de menor potencia para evitar riesgos imprevistos.

**ADVERTENCIA:**

Una presión sonora alta puede causar pérdida de audición. Para evitar posibles daños auditivos, evite escuchar a un volumen alto durante periodos prolongados.

**Cargar la radio (Fig. 1)**

La DPR-35BT funciona con una batería recargable de iones de litio integrada.

Recomendamos cargar completamente la batería antes del primer uso de la radio.

Para cargar la batería, siga los siguientes pasos:

1. Conecte el extremo USB-C del cable USB suministrado al puerto USB-C de la radio.
2. Conecte el extremo USB-A del cable USB suministrado a una fuente de alimentación USB certificada (p. ej., un adaptador de pared, el puerto USB de un ordenador o una batería externa) con especificación de 5V / 1A de CC y que cumpla las normas de seguridad aplicables.

**Escuchar la radio (Fig. 2)**

1. Presione el **botón de encendido** para encender la radio.

**03**

- charging, or storage.
- Do not leave a charging battery unattended, and keep it out of the reach of children.

**NOTE:**

Any changes or modifications not expressly approved by the responsible party for compliance may void the user's authority to operate the equipment and all associated warranties.

**WARNING:**

- Replacement of a battery with an incorrect type that can defeat a safeguard (for example, in the case of some lithium battery types).
- Disposal of a battery into fire or a hot oven, or mechanically crushing or cutting of a battery, that can result in an explosion.
- Leaving a battery in an extremely high temperature surrounding environment that can result in an explosion or the leakage of flammable liquid or gas.
- A battery subjected to extremely low air pressure that may result in an explosion or the leakage of flammable liquid or gas.

**CAUTION:**

Risk of fire or explosion if the battery is replaced by an incorrect type.

**Important Notes:**

1. It is recommended to purchase an adapter from SANGEAN that matches the power range indicated on the gift box.
2. When using a non-SANGEAN adapter, the functionality of the radio may be affected, such as the reception of radio stations.
3. When using an adapter that does not fall within the power range indicated on the gift box, please pay attention to the following:



**08**

**F Guide de démarrage rapide**

**⚠ Informations de sécurité relatives à la batterie lithium-ion interne rechargeable**

La batterie lithium-ion interne rechargeable utilisée dans cet appareil est conçue pour fournir de l'énergie pendant une longue période. Toutefois, comme toutes les batteries lithium-ion, elle atteindra un jour la fin de sa durée de vie et pourra ne plus conserver la charge. Si la batterie ne se recharge pas après plusieurs tentatives, elle peut avoir atteint la fin de sa durée de vie. Veuillez contacter [contact@sangean.com](mailto:contact@sangean.com) pour obtenir des informations sur la réparation.

Toutefois, si vous choisissez de ne pas faire remplacer la batterie, veuillez éliminer la batterie ou l'appareil usagé conformément aux lois et réglementations locales en vigueur. Vous pouvez également contacter votre revendeur d'électronique local ou un centre de recyclage pour une élimination appropriée.

**Précautions de sécurité pour l'utilisateur**

- Assurez-vous que la température ambiante est comprise entre 5°C et 45°C (41°F–113°F) avant de charger la batterie.
- Ne tentez pas de démonter l'appareil ni son boîtier en plastique, car les composants internes peuvent être dangereux et provoquer des blessures ou endommager les vêtements.
- Ne percez pas, n'écrasez pas, ne modifiez pas, ne jetez pas la batterie et ne l'exposez pas à des chocs excessifs. Une manipulation inappropriée peut entraîner un incendie, une explosion ou des brûlures chimiques.
- Ne laissez pas, ne chargez pas et n'utilisez pas la batterie dans un véhicule exposé à la lumière directe du soleil, au feu ou à toute autre source de chaleur.

**13**

<b>Caractéristiques techniques</b>	
<b>Alimentation</b>	
Batterie	Batterie lithium-ion rechargeable, 3,7V, 1850mAh
Autonomie de la batterie	Lecture via le haut-parleur: environ 23 heures
	Lecture via des écouteurs: environ 29 heures
	Lecture via Bluetooth TX: environ 18 heures
<b>Remarque:</b> l'autonomie de la batterie est basée sur une utilisation à volume modéré pendant 4 heures par jour. Les performances réelles peuvent varier selon les conditions d'utilisation, le niveau de volume, l'âge de la batterie et la température ambiante.	
<b>Gammes de fréquences</b>	
FM	87,5–108 MHz
DAB+	Bande III (5A–13F)
<b>Bluetooth TX</b>	
Version Bluetooth	Bluetooth® 5.4
Profils pris en charge	A2DP, AVRCP
Codec audio	SBC
Puissance de transmission	Classe 2
Portée en champ libre	Environ 10 m

**18**

2. En el primer uso, la radio realizará automáticamente una búsqueda DAB completa y mostrará una lista de emisoras una vez finalizada la búsqueda. Mueva el **control de ajuste** hacia arriba o hacia abajo para recorrer la lista de emisoras y, a continuación, presione el **control de ajuste** para sintonizar una emisora.
3. Después de sintonizar una emisora, mueva el **control de ajuste** hacia arriba o hacia abajo para cambiar a la siguiente emisora o a la anterior y, a continuación, presione el **control de ajuste** para confirmar.
4. Para cambiar al modo FM, mantenga presionado durante 2 segundos el **control de ajuste** para abrir el menú de la radio y, a continuación, seleccione **[FM Mode]** (Modo FM) usando el **control de ajuste**.
5. En el modo FM, mueva el **control de ajuste** hacia arriba o hacia abajo para cambiar la frecuencia, o mueva y mantenga presionado el **control de ajuste** hacia arriba o hacia abajo durante 2 segundos para buscar automáticamente la siguiente emisora.
6. Mientras escucha una emisora, presione repetidamente el **control de ajuste** para recorrer la información de la emisora en la pantalla.
7. Use el **botón de volumen +/-** para ajustar el volumen a un nivel cómodo.
8. **Guardar una presintonía:** mantenga presionado durante 2 segundos el **control de ajuste**, vaya a **[Favourite]** (Favoritas) > **[Preset Store]** (Guardar presintonía) y, a continuación, selecciona un número de presintonía para guardar la emisora que se está reproduciendo actualmente como presintonía.

## 19

9. **Selectieonar una presintonía:** mantenga presionado durante 2 segundos el ***control de ajuste***, vaya a **[Favourite]** (Favoritas) > **[Preset Recall]** (Seleccionar presintonía) y, a continuación, seleccione un número de presintonía para seleccionar la presintonía deseada.

10. La DPR-35BT está equipada con un transmisor Bluetooth (TX), que le permite transmitir el audio de la radio a dispositivos Bluetooth externos, como auriculares o altavoces. Para usar esta función, vincule la radio con un dispositivo receptor.

**Acceso directo a Bluetooth TX:** mientras la radio está encendida, mantenga presionado durante 2 segundos el ***botón de encendido*** para acceder directamente al menú de Bluetooth TX. Este menú le permite activar la función Bluetooth TX y buscar dispositivos Bluetooth cercanos para vincularlos.

**Notas:**

- Antes de seleccionar el modo FM o DAB y sintonizar emisoras, asegúrese de que la antena situada en la parte superior de la radio esté completamente extendida o de que los auriculares estén conectados para garantizar una recepción óptima.

- Cuando los auriculares están conectados, una función de protección auditiva limita el volumen al nivel 10. Aparecerá un mensaje de advertencia al intentar superar este nivel de volumen. Para anular esta protección, presione el ***control de ajuste*** y, a continuación, use el ***botón de volumen +/-*** para ajustar el volumen a un nivel de escucha cómodo.

- Si la radio deja de responder o si el proceso de actualización de software se inicia accidentalmente, mantenga presionado el ***botón de encendido*** durante 5 segundos para realizar un reinicio forzado.

### 24

1. Het wordt aanbevolen een adapter van SANGEAN aan te schaffen met het vermogensbereik dat op de verpakking staat vermeld.

2. Als er een adapter wordt gebruikt die niet van het merk SANGEAN is, kan dit de werking van de radio beïnvloeden, bijvoorbeeld wat betreft de ontvangst van radiozenders.

3. Wanneer een adapter wordt gebruikt die niet binnen het op de verpakking aangegeven vermogensbereik valt, let dan op het volgende:

- (a) Er mag een PD-adapter met een hoger vermogen worden gebruikt, maar dit kan de functionaliteit van de radio, bijvoorbeeld wat betreft het ontvangen van radiozenders, beïnvloeden.

- (b) Er mag geen adapter met een lager vermogen worden gebruikt om onvoorziene risico's te voorkomen.

**WAARSCHUWING:**

Een hoge geluidsdruk kan gehoorverlies veroorzaken. Luister niet langdurig met een hoog volume om mogelijke gehoorschade te voorkomen.

De radio opladen (Fig. 1)
---------------------------

De DPR-35BT wordt van stroom voorzien door een ingebouwde oplaadbare lithium-ionbatterij.

We raden aan om de batterij volledig op te laden voordat u de radio voor het eerst gebruikt.

Volg de onderstaande stappen om de batterij op te laden:

- Sluit de USB-C-kant van de meegeleverde USB-kabel aan op de USB-C-poort van de radio.

- Sluit de USB-A-kant van de meegeleverde USB-kabel aan op

### 29

D	Kurzanleitung
---	---------------

**Sicherheitsinformationen zur integrierten wiederaufladbaren Lithium-Ionen-Batterie**

Die in diesem Gerät verbaute wiederaufladbare Lithium-Ionen-Batterie ist für eine langfristige Stromversorgung ausgelegt. Wie alle Lithium-Ionen-Batterien erreicht sie jedoch nach einer gewissen Nutzungsdauer das Ende ihrer Lebensdauer und kann dann möglicherweise keine Ladung mehr speichern. Lässt sich die Batterie nach mehreren Versuchen nicht mehr aufladen, hat sie vermutlich das Ende ihrer Lebensdauer erreicht. Bitte wenden Sie sich für Reparaturinformationen an: **contact@sangean.com**.

Wenn Sie die Batterie nicht austauschen lassen möchten, entsorgen Sie die gebrauchte Batterie bzw. das Gerät bitte gemäß den geltenden örtlichen Gesetzen und Vorschriften. Alternativ können Sie sich an Ihren örtlichen Elektronikhändler oder ein Recyclingzentrum wenden, um eine fachgerechte Entsorgung sicherzustellen.

Sicherheitsvorkehrungen für Benutzer
--------------------------------------

- Stellen Sie vor dem Laden sicher, dass die Umgebungstemperatur zwischen 5°C und 45°C (41°F – 113°F) liegt.

- Versuchen Sie nicht, das Gerät oder sein Kunststoffgehäuse zu zerlegen, da die innenliegenden Materialien gefährlich sein und Verletzungen oder Schäden an Kleidung verursachen können.

- Die Batterie darf nicht durchstochen, zerdrückt, verändert, geworfen oder starken Stößen ausgesetzt werden. Unsachgemäße Handhabung kann zu Brand, Explosion oder Verätzungen führen.

- Lassen, laden oder verwenden Sie die Batterie nicht in einem Fahrzeug, das direkter Sonneneinstrahlung, Feuer oder anderen Hitzequellen ausgesetzt ist.

### 34

Technische Daten	
<b>Stromversorgung</b>	
Batterie	Wiederaufladbare Lithium-Ionen-Batterie, 3,7V, 1850mAh
Batterielaufzeit	Wiedergabe über Lautsprecher: ca. 23 Stunden <p>Wiedergabe über Kopfhörer: ca. 29 Stunden</p> <p>Wiedergabe über Bluetooth TX: ca. 18 Stunden</p>
<b>Hinweis:</b>	Die Batterielaufzeit basiert auf einer Wiedergabe bei mittlerer Lautstärke über 4 Stunden pro Tag. Die tatsächliche Leistung kann je nach Nutzung, Lautstärke, Alter der Batterie und Umgebungstemperatur variieren.
<b>Frequenzbereich</b>	
FM	87.5–108 MHz
DAB+	Band III (5A–13F)
<b>Bluetooth TX</b>	
Bluetooth-Version	Bluetooth® 5.4
Unterstützte Profile	A2DP, AVRCP
Audio-Codec	SBC
Sendeleistung	Klasse 2
Reichweite (Sichtverbinding)	Approx. 10 m (30 ft)

### 20

Especificaciones	
<b>Requisitos de alimentación</b>	
Batería	Batería recargable de iones de litio de 3,7V y 1850mAh
Duración de la batería	Reproducción mediante el altavoz: aproximadamente 23 horas <p>Reproducción mediante auriculares: aproximadamente 29 horas</p> <p>Reproducción mediante Bluetooth TX: aproximadamente 18 horas</p>
<b>Nota:</b>	La duración de la batería se basa en una reproducción a volumen moderado durante 4 horas al día. El rendimiento real puede variar según las condiciones de uso, el nivel de volumen, la antigüedad de la batería y la temperatura ambiente.
<b>Cobertura de frecuencias</b>	
FM	87.5-108 MHz
DAB+	Banda III (5A–13F)
<b>Bluetooth TX</b>	
Versión Bluetooth	Bluetooth® 5.4
Perfiles compatibles	A2DP, AVRCP
Códec de audio	SBC

### 25

een gecertificeerde USB-voedingsbron (bijv. een wandadapter, de USB-poort van een computer of een powerbank) met een vermogen van DC 5 V / 1 A die voldoet aan de geldende veiligheidsnormen.

Luisteren naar de radio (Fig. 2)
----------------------------------

- Druk op de ***aan / uit-knop*** om de radio in te schakelen.
- Als de radio voor het eerst wordt gebruikt, voert deze automatisch een volledige DAB-scan uit en wordt er een lijst met zenders weergegeven zodra de scan is voltooid. Draai het ***draaiwiel*** omhoog of omlaag om door de zenderlijst te bladeren en druk vervolgens op het ***draaiwiel*** om af te stemmen op de geselecteerde zender.

- Nadat de radio is afgestemd op een zender, draait u het ***draaiwiel*** simpelweg omhoog of omlaag om naar de volgende of vorige zender te gaan en drukt u vervolgens op het ***draaiwiel*** om te bevestigen.

- Als u wilt overschakelen naar de FM-modus, houd het ***draaiwiel*** dan 2 seconden ingedrukt om het radiomenu te openen en selecteer vervolgens **[FM Mode]** met behulp van het ***draaiwiel***.

- Draai in de FM-modus het ***draaiwiel*** omhoog of omlaag om de frequentie te veranderen of houd het ***draaiwiel*** 2 seconden omhoog of omlaag om automatisch naar de volgende zender te scannen.

- Druk tijdens het luisteren naar een zender herhaaldelijk op het ***draaiwiel*** om op het display door de zenderinformatie te bladeren.

- Gebruik de ***volumeknop*** om het volume naar wens in te stellen.

- Een voorkeuzender opslaan:** Houd het ***draaiwiel*** 2 seconden ingedrukt, navigeer naar **[Favourite]** > **[Preset Store]** en selecteer vervolgens een voorkeuzendernummer om de zender die momenteel wordt afgespeeld als voorkeuzender op te slaan.

### 30

- Tauchen Sie die Batterie nicht in Wasser oder Meerwasser und setzen Sie sie keiner Feuchtigkeit aus.

- Verwenden oder laden Sie die Batterie nicht, wenn sie während des Gebrauchs, des Ladevorgangs oder der Lagerung ungewöhnlich heiß wird, sich verfärbt, verformt oder andere Auffälligkeiten zeigt.

- Lassen Sie eine ladende Batterie nicht unbeaufsichtigt und halten Sie sie von Kindern fern.

**HINWEIS:**

Änderungen oder Modifikationen, die nicht ausdrücklich von der für die Einhaltung der Vorschriften verantwortlichen Stelle genehmigt wurden, können zum Erlöschen der Betriebserlaubnis für das Gerät sowie sämtlicher Garantieansprüche führen.

**WARNUNG:**

- Das Einlegen einer Batterie des falschen Typs stellt ein Sicherheitsrisiko dar (z.B. bei einigen Lithiumbatterien).

- Bei der Entsorgung von Batterien durch Verbrennen, Quetschen oder Zertrennen besteht Explosionsgefahr.

- Wird die Batterie an einem Ort mit extrem hohen Temperaturen aufbewahrt, besteht die Gefahr von Explosionen oder des Austretens brennbarer Flüssigkeiten oder Gase.

- Bei extrem niedrigem Luftdruck können Batterien explodieren oder es können brennbare Flüssigkeiten oder Gase austreten.

**VOORSICHT:**

- Brand- oder Explosionsgefahr bei Austausch der Batterie gegen einen falschen Typ.

**Wichtige Hinweise:**

- Es wird empfohlen, einen Adapter von SANGEAN zu verwenden, der dem auf der Verpackung angegebenen Leistungsbereich entspricht.

### 35

Bluetooth-Funktionen	Nur Senden (Bluetooth-Empfang nicht unterstützt)
<b>Schaltung und Ausstattung</b>	
Lautsprecher	32Ω, 36mm diameter
Kopfhörer	32Ω, In-Ear type
Ausgangsleistung	0.8mW (Kopfhörer); 200mW (Lautsprecher)
<b>USB-Anschluss</b>	USB-Typ-C (DC IN 5V ≐ 1A) <p>≐ Dieses Symbol kennzeichnet Gleichspannung (DC).</p>
<b>Betriebstemperatur</b>	0°C bis +45°C (32°F bis 113°F)

Sangean behält sich das Recht vor, die technischen Daten ohne Vorankündigung zu ändern.

**RECYCLING**
Dieses Produkt ist mit dem Symbol für die getrennte Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten (WEEE) gekennzeichnet. Dies bedeutet, dass das Produkt gemäß der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU entsorgt wird, damit es recycelt und demontiert und die Auswirkungen auf die Umwelt minimiert werden können.

### 21

Potencia de transmisión	Clase 2
Alcance	Aproximadamente 10 m (30 pies)
Función Bluetooth	Solo transmisión (la recepción Bluetooth no es compatible)
<b>Características del circuito</b>	
Altavoz	32Ω, 36mm de diámetro
Auriculares	32Ω, tipo intraaural
Potencia de salida	0,8mW (auriculares); 200mW (altavoz)
<b>Puerto USB</b>	USB Tipo-C (entrada de CC 5V ≐ 1A) <p>≐ Este símbolo indica tensión de CC.</p>
<b>Rango de temperatura de funcionamiento</b>	de 0°C a +45°C (de 32°F a 113°F)

Sangean se reserva el derecho de modificar las especificaciones sin previo aviso.

**RECYCLAJE**
- Este producto lleva el símbolo de clasificación selectiva de Residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE). Esto significa que este producto debe manipularse de acuerdo con la directiva europea 2012/19/UE para ser reciclado o desmontado para minimizar su impacto en el medio ambiente.

### 26

9. **Een voorkeuzender oproepen:** Houd het ***draaiwiel*** 2 seconden ingedrukt, navigeer naar **[Favourite]** > **[Preset Recall]** en selecteer vervolgens een voorkeuzendernummer om de geselecteerde voorkeuzender op te roepen.

10. De DPR-35BT is uitgerust met een Bluetooth-zender (TX), waarmee u het geluid van de radio kunt streamen naar externe Bluetooth-apparaten zoals hoofdtelefoons of luidsprekers. Als u gebruikt wilt maken van deze functie, moet u de radio koppelen met een ontvangstapparaat.

**Bluetooth TX-snelkoppeling:** Zorg ervoor dat de radio is ingeschakeld en houd de ***aan / uit-knop*** 2 seconden ingedrukt om rechtstreeks naar het Bluetooth TX-menu te gaan. In dit menu kunt u de Bluetooth TX-functie inschakelen en scannen naar Bluetooth-apparaten in de buurt om te koppelen.

**Opmerkingen:**

- Zorg er vóór het selecteren van de FM- of DAB-modus en het afstemmen op zenders voor dat de antenne op de radio volledig is uitgestrekt of dat de oortelefoon is aangesloten voor een optimale ontvangst.

- Wanneer er een oortelefoon is aangesloten, treedt er een gehoorbeschermingsfunctie in werking en kan het volumeniveau maximaal worden verhoogd tot niveau 10. Er verschijnt een waarschuwingsbericht wanneer u probeert dit volumeniveau te overschrijden. Als u deze bescherming wilt opheffen, druk dan op het ***draaiwiel*** en gebruik vervolgens de ***volumeknop*** om het volume naar wens in te stellen.

- **Opmerking:** Als de radio niet meer reageert of als het software-updateproces per ongeluk is gestart, houd de ***aan / uit-knop*** dan 5 seconden ingedrukt om de radio geforceerd opnieuw te starten.

### 31

- Bei der Verwendung eines Adapters eines anderen Herstellers kann die Funktionalität des Radios beeinträchtigt werden, z. B. der Empfang von Radiosendern.

- Wenn ein Adapter verwendet wird, der nicht dem auf der Verpackung angegebenen Leistungsbereich entspricht, ist Folgendes zu beachten:

- (a) Ein leistungsstärkerer PD-Adapter kann zwar verwendet werden, jedoch kann dies die Radiofunktionen, wie etwa den Empfang von Sendern, negativ beeinflussen.

- (b) Ein Adapter mit geringerer Leistung sollte nicht verwendet werden, um unvorhersehbare Risiken zu vermeiden.

**WARNUNG:**

Hoher Schalldruck kann zu Hörschäden führen. Um mögliche Gehörschäden zu vermeiden, hören Sie nicht über längere Zeit bei hoher Lautstärke.

Radio aufladen (Fig. 1)
-------------------------

Der DPR-35BT wird von einer integrierten, wiederaufladbaren Lithium-Ionen-Batterie betrieben.

Es wird empfohlen, die Batterie vor der ersten Nutzung vollständig aufzuladen.

Gehen Sie dazu wie folgt vor:

- Verbinden Sie das USB-C-Ende des mitgelieferten USB-Kabels mit dem USB-C-Anschluss des Radios.

- Verbinden Sie das USB-A-Ende des Kabels mit einer zertifizierten USB-Stromquelle (z. B. Netzadapter, USB-Port eines Computers oder Powerbank) mit 5V Gleichspannung / 1A, die den geltenden Sicherheitsstandards entspricht.

### 22

NL	Snelstartgids
----	---------------

**Veiligheidsinformatie voor de interne oplaadbare lithium-ionbatterij**

De interne oplaadbare lithium-ionbatterij die in dit apparaat wordt gebruikt, is ontworpen om het apparaat gedurende een lange periode van stroom voorzien. Zelfs lithium-ionbatterijen bereiken echter een punt waarop ze niet langer kunnen worden opgeladen. Als de batterij na herhaalde pogingen niet meer kan worden opgeladen, heeft deze mogelijk het einde van de levensduur bereikt. Neem in dit geval contact op met **contact@sangean.com** voor informatie over een reparatie.

Als u ervoor kiest om de batterij niet te laten vervangen, moet u de gebruikte batterij of het apparaat verwijderen in overeenstemming met de wet- en regelgeving in uw regio. U kunt ook contact opnemen met uw plaatselijke elektronicawinkel of een recyclingcentrum voor verwijdering.

Veiligheidsmaatregelen voor gebruikers
--

- Zorg ervoor dat de kamertemperatuur tussen 5°C - 45°C (41°-113 °F) ligt alvorens de batterij op te laden.

- Probeer het apparaat of de kunststof behuizing niet te demonteren, omdat de materialen in het apparaat gevaarlijk kunnen zijn en schade aan de huid en kleding kunnen veroorzaken.

- De batterij mag niet worden doorboord, geplet, aangepast, gegooid of blootgesteld aan overmatige schokken. Onjuist gebruik kan leiden tot brand, een explosie of chemische brandwonden.

- De batterij mag niet worden achtergelaten, opgeladen of gebruikt in een voertuig in direct zonlicht of in de buurt van vuur of een warmtebron.

### 27

Specificaties	
<b>Stroomvoorziening</b>	
Batterij	Oplaadbare lithium-ionbatterij, 3,7V, 1850mAh
Batterijduur	Afspelen via luidspreker: ca. 23 uur <p>Afspelen via oortelefoon: ca. 29 uur</p> <p>Afspelen via Bluetooth: ca. 18 uur</p>
<b>Opmerking:</b>	De batterijduur is gebaseerd op afspelen bij een gemiddeld volume gedurende 4 uur per dag. De werkelijke prestaties kunnen variëren, afhankelijk van de gebruiksomstandigheden, het volumeniveau, de leeftijd van de batterij en de omgevingstemperatuur.
<b>Frequentiebereik</b>	
FM	87.5–108 MHz
DAB+	Band III (5A–13F)
<b>Bluetooth TX</b>	
Bluetooth-versie	Bluetooth® 5.4
Ondersteunde profielen	A2DP, AVRCP
Audiocodec	SBC
Zendvermogen	Klasse 2

### 32

Radio hören (Fig. 2)
----------------------

- Drücken Sie die ***Ein / Aus-Taste***, um das Radio einzuschalten.
- Beim ersten Einschalten führt das Radio automatisch einen vollständigen DAB-Suchlauf durch. Nach Abschluss des Suchlaufs wird eine Senderliste angezeigt. Bewegen Sie das ***Jog-Rad*** nach oben oder unten, um durch die Senderliste zu blättern, und drücken Sie das ***Jog-Rad***, um einen Sender auszuwählen.
- Nach dem Einstellen eines Senders können Sie das ***Jog-Rad*** nach oben oder unten bewegen, um zum nächsten oder vorherigen Sender zu wechseln. Drücken Sie anschließend das ***Jog-Rad***, um die Auswahl zu bestätigen.

- m in den UKW-Modus (FM) zu wechseln, halten Sie das ***Jog-Rad*** 2 Sekunden lang gedrückt, um das Radiomenu zu öffnen, und wählen Sie anschließend mit dem ***Jog-Rad*** den Punkt **[FM Mode]**.

- Im FM-Modus können Sie das ***Jog-Rad*** nach oben oder unten bewegen, um die Frequenz zu verändern. Wenn Sie das ***Jog-Rad*** nach oben oder unten gedrückt halten (ca. 2 Sekunden), wird automatisch der nächste empfangbare Sender gesucht.

- Während der Wiedergabe eines Senders drücken Sie das ***Jog-Rad*** wiederholt, um verschiedene Senderinformationen im Display anzuzeigen.

- Verwenden Sie die ***Lautstärke-Tasten (+ / -)***, um die Lautstärke auf ein angenehmes Niveau einzustellen.

- Sender speichern (Preset):** Halten Sie das ***Jog-Rad*** 2 Sekunden gedrückt, navigieren Sie zu **[Favourite]** > **[Preset Store]** und wählen Sie eine Speicherplatznummer, um den aktuell gespielten Sender zu speichern.

- Gespeicherte Sender aufrufen (Preset Recall):** Halten Sie das ***Jog-Rad*** 2 Sekunden gedrückt, navigieren Sie zu **[Favourite]** > **[Preset Recall]** und wählen Sie die gewünschte Speicherplatznummer aus.

### 23

- De batterij mag niet worden ondergedompeld in water of zeewater en mag niet worden blootgesteld aan vocht.

- Gebruik of laad de batterij niet op wanneer deze tijdens gebruik, opladen of opslag abnormaal warm wordt, verkleurt, vervormt of andere ongebruikelijke tekenen vertoont.

- Laat een batterij die wordt opgeladen niet onbeheerd achter. Houd de batterij buiten het bereik van baby's en kinderen.

**OPMERKING:**

Wijzigingen en aanpassingen die niet uitdrukkelijk zijn goedgekeurd door de partij die verantwoordelijk is voor naleving kunnen de bevoegdheid van de gebruiker om de apparatuur te gebruiken en alle bijbehorende garanties doen vervallen.

**WAARSCHUWING:**

- Vervanging van een batterij met een verkeerd type kan zorgen dat een beveiliging niet werkt (bijvoorbeeld, in het geval van sommige typen lithiumbatterijen).

- Het weggooin van een batterij in vuur of een hete oven, of het platdrukken of openen van een batterij kan leiden tot een explosie.

- Wanneer een batterij in een ruimte met een extreem hoge temperatuur wordt achtergelaten, kan een batterij brandbare vloeistoffen of gassen gaan lekken, of zelfs exploderen.

- Als een batterij blootgesteld wordt aan een extreem lage luchtdruk, kan een batterij ook brandbare vloeistoffen of gassen gaan lekken, of exploderen.

**LET OP:**

Risico op brand of explosie als de batterij wordt vervangen door een onjuist type.

**Belangrijke opmerkingen:**

### 28

Bereik in rechte lijn	Ca. 10 m (30 voet)
Bluetooth-functie	Alleen verzenden (Bluetooth-ontvangst niet ondersteund)
<b>Circuiteigenschappen</b>	
Luidspreker	32Ω, 36mm diameter
Oortelefoon	32Ω, in-ear type
Vermogen	0,8mW (oortelefoon); 200mW (luidspreker)
<b>USB-poort</b>	USB Type-C (DC IN 5V ≐ 1A) <p>≐ Dit symbool geeft gelijkspanning aan.</p>
<b>Bedrijfstemperatuurbereik</b>	0°C tot +45°C (32°F tot 113°F)

Sangean behoudt zich het recht voor de specificaties zonder voorafgaande kennisgeving te wijzigen.

**RECYCLING**
Dit product is voorzien van het selectieve sorteesymbool voor afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (WEEE). Dit houdt in dat het product bij het recycleren of ontmantelen ervan behandeld moet worden in overeenstemming met de Europese richtlijn 2012/19/EU om de inwerking van deze operatie op het milieu te minimaliseren.

### 33

10. Der DPR-35BT ist mit einem Bluetooth-Sender (TX) ausgestattet, der es ermöglicht, den Radio-Ton an externe Bluetooth-Geräte wie Kopfhörer oder Lautsprecher zu übertragen. Zur Nutzung dieser Funktion muss das Radio mit einem Empfangsgerät gekoppelt werden.

**Bluetooth-TX-Schnelzugriff:** Wenn das Radio eingeschaltet ist, halten Sie die ***Ein / Aus-Taste*** 2 Sekunden lang gedrückt, um direkt das Bluetooth-TX-Menü zu öffnen. In diesem Menü können Sie die Bluetooth-TX-Funktion aktivieren und nach verfügbaren Bluetooth-Geräten in der Nähe suchen und diese koppeln.

**Hinweise:**

- Stellen Sie vor der Auswahl des FM- oder DAB-Modus und dem Einstellen von Sendern sicher, dass die Antenne an der Oberseite des Radios vollständig ausgezogen ist oder die Ohrhörer angeschlossen sind, um optimalen Empfang zu gewährleisten.

- Wenn Ohrhörer angeschlossen sind, begrenzt eine Schutzfunktion die Lautstärke auf Stufe 10. Beim Versuch, diese Lautstärke zu überschreiten, erscheint eine Warnmeldung. Um diese Schutzfunktion zu umgehen, drücken Sie das ***Jog-Rad*** und stellen Sie anschließend mit der ***Lautstärke-Taste*** die gewünschte Lautstärke ein.

- **Hinweis:** Wenn das Radio nicht reagiert oder versehentlich ein Software-Update gestartet wurde, halten Sie die ***Ein- / Aus-Taste*** 5 Sekunden lang gedrückt, um einen erzwungenen Neustart durchzuführen.